

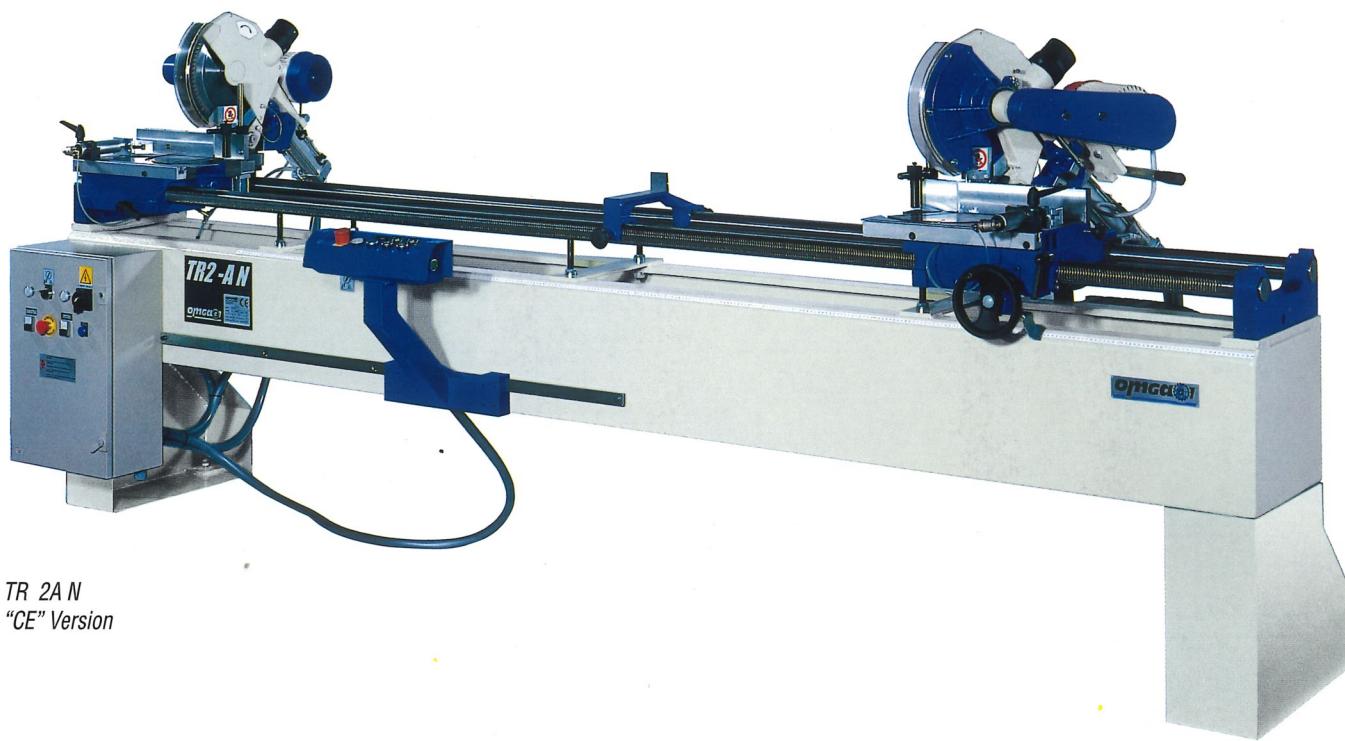


Troncatrici a due lame

*Twin-blade mitre saws*

**TR 2  
TR 2A N  
TR 2B N  
TR 2C N**

# TR 2 N - TR 2 AN



TR 2 A N  
"CE" Version

## ■ TR 2 N - TR 2 A N - TR 2 B N - TR 2 C N

### TRONCATRICI A DUE LAME

La serie di troncatrici a due lame è composta da 4 macchine, caratterizzate da automatismi a vari livelli e dal diametro delle lame.

I modelli TR 2 A (lame diametro 300 mm) e TR 2 B (lame diametro 350 mm), costituiscono la versione più automatica dove il ciclo è comandato da un sistema elettro-pneumatico che consente di eseguire tagli con tre sequenze di lavoro, preselezionate da un interruttore posto al centro del pannello comandi:

- 1. Discesa contemporanea delle lame
- 2. Discesa alternata delle lame per evitarne la collisione nel taglio di pezzi corti
- 3. Discesa di una testa sola per tagli singoli.

Le macchine sono complete di due pressori verticali che bloccano il pezzo durante la fase di taglio. I pressori si sbloccano solo quando le teste sono ritornate in posizione di riposo.

Le angolazioni di taglio sono selezionate mediante blocaggi autozentranzi sulle posizioni 90°, 45° a destra e 45°

a sinistra.

Le posizioni intermedie sono bloccate tramite una leva manuale.

La versione semi automatica è costituita dai modelli TR 2 (lame diametro 300 mm), e TR 2 C (lame diametro 350 mm), in cui il ciclo di taglio è comandato da un sistema pneumatico, attraverso un pedale (o pulsanti).

Questi due modelli si differenziano dai precedenti per il ciclo di taglio che è limitato alla sola discesa contemporanea delle lame.

La lunghezza di taglio standard è di 2800 mm. Sono disponibili le lunghezze 3500 mm, 4500 mm e 5500 mm.

Tutti i modelli possono essere completati da accessori.

## ■ TR 2 N - TR 2 A N - TR 2 B N - TR 2 C N

### Mitre saws with two blades

The series of Mitre saws with two blades is composed by 4 machines, characterized by the various levels of automatic and by the diameter of the blades. The models TR 2 A (diameter blades 300 mm) and TR 2 B (diameter blades 350 mm),

form the most automatic version where the cycle is controlled by a system electro pneumatic that allows to perform cutters with three working sequences, preselect by a switch placed to the middle of the controls panel:

- 1. Contemporary downstroke of the blades.
- 2. Downstroke alternated blades to avoid the collision in cutting short pieces
- 3. Downstroke of a head only for single cuts.

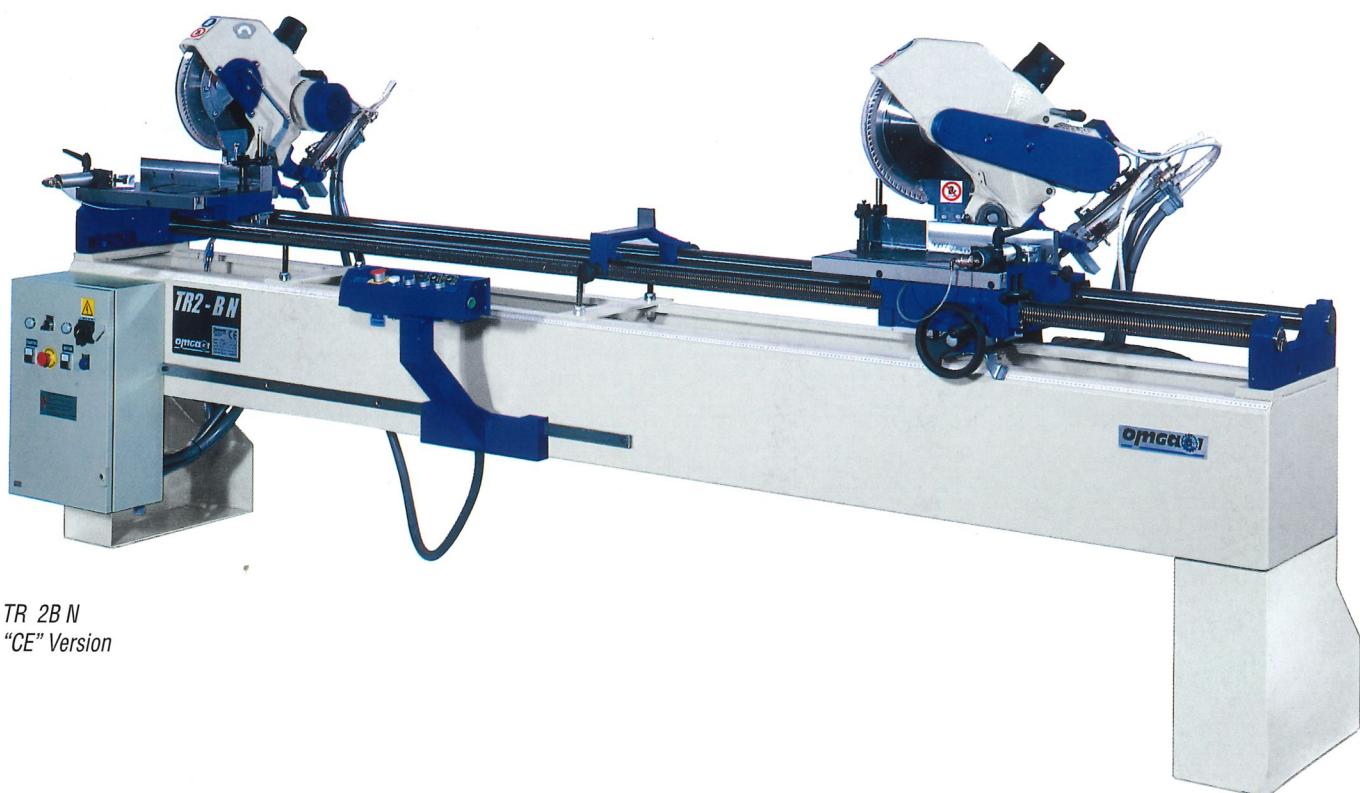
The machines are with two vertical clamps that block the piece during cutting phase.

The clamps only unlock when the heads are returned in rest position. The angles are selected by selfcentering lockings on the positions 90°, 45° to the right and 45° to the left.

The intermediate positions are blocked by means of a manual lever.

The semiautomatic version is made up by the models TR 2 (diameter blades 300 mm), and TR 2 C (diameter blades 350 mm), in which the cutting cycle is con-

# TR 2B N - TR 2C N



TR 2N  
"CE" Version

trolled by a pneumatic system, through a pedal (or press buttons).

These two models differentiate from preceding for the cutting cycle that is limited to the sole contemporary downstroke of the blades.

The standard cutting length is 2800 mm. Available lengths 3500mm, 4500mm and 5500 mm.

All the models can be completed by various accessories.

## TR 2N - TR 2AN - TR 2BN - TR 2CN

### DOPPELGEHRUNGSSÄGEN

Die Serie besteht aus vier modellen, die sich voneinander durch unterschiedlichen Automatisierungsgrad und Sägeblattdurchmesser unterscheiden.

Die Modelle TR 2A (Sägeblattdurchmesser 300 mm) und TR 2B (Sägeblattdurchmesser 350 mm) haben einen automatischen Arbeitszyklus mit elektropneumatischer Steuerung, die über einen Wahlschalter die Möglichkeit 3 unterschiedlicher Arbeitsabläufe bietet:

- 1. Gleichzeitiger Aggregathub
- 2. Alternierender Aggregathub für das Schneiden kurzer Werkstücke
- 3. Einzelschnitt

Die Maschinen sind mit zwei senkrechten Spannvorrichtungen ausgestattet, die das Werkstück während der Schnittphase blockieren. Die Spannvorrichtungen öffnen sich erst wenn die Aggregate in Ruhestellung zurückgekehrt sind. Schnittwinkel einstellung über Festpunkte bei 90° und 45° rechts und links.

Zwischenwinkel werden mithilfe eines manuellen Blockerknobs eingestellt.

Modelle TR 2 (Sägeblattdurchmesser 300 mm) und TR 2 C (Sägeblattdurchmesser 350 mm) mit halbautomatischem Arbeitszyklus und pneumatischer Steuerung mit Pedal, bzw. Zweihandbedienung.

Diese beiden Maschinen unterscheiden sich von den vorhergehenden durch den Arbeitszyklus, der sich auf den gleichzeitigen Hub beider Aggregate beschränkt.

Die Standardschnittlänge beträgt 2800 mm, auf Anfrage sind Schnittlängen von

3500 mm, 4500 mm und 5500 mm lieferbar.

Beide Modelle können mit Zubehör vervollständigt werden.

## TR 2N - TR 2AN - TR 2BN - TR 2CN

### TRONCONNEUSES A DEUX LAMES

Cette série de tronçonneuses à deux lames comprend quatre machines, avec différents niveaux d'automatisation et différents diamètres de lame.

Les modèles TR 2 A (lame diamètre 300 mm) et TR 2 B (lame diamètre 350 mm) sont la version la plus automatique: le cycle est commandé par un système électro-pneumatique qui permet trois différentes séquences de travail, à sélectionner par un interrupteur positionné dans le panneau de commande:

- 1. Descente simultanée des lames
- 2. Descente alternée des lames pour éviter toute collision pendant la coupe de pièces courtes.
- 3. Descente d'une seule tête pour coupes simples.

Les machines sont équipées de deux pres-



seurs verticaux qui bloquent la pièce pendant la coupe (plus deux presseurs horizontaux dans la machine en version CE). Ces presseurs s'ouvrent seulement quand les têtes retournent en position de repos. Les angles de coupe 90° et 45° gauche et droite ont un blocage à repère fixe, tandis que tous les angles intermédiaires sont repérés sur une plaque graduée et fixés avec un blocage à la main. La version semi-automatique comprend les modèles TR 2 (lame diamètre 300 mm) et TR 2 C (lame diamètre 350 mm); dans ce cas le cycle de coupe est commandé par un système pneumatique à pédales (commande à deux boutons pour la version CE) qui ne permet, contrairement aux deux modèles précédents, que la descente simultanée des lames.

La longueur de coupe standard est 2800 mm. Les longueurs 3500 mm., 4500 mm., 5500 mm. sont disponibles sur demande.

Tous les modèles peuvent être équipés d'une vaste gamme d'accessoires.

#### TR 2 N - TR 2 A N - TR 2 B N - TR 2 C N

##### TRONZADORAS DE DOS SIERRAS

La serie de tronzadoras de dos sierras está compuesta por 4 máquinas, caracterizadas por automatismos de varios niveles y por el diámetro de las sierras.

Los modelos TR 2 A (sierras di. 300 mm) y TR 2 B (sierras di. 350 mm), constituyen la versión más automática donde el ciclo es mandado por un sistema electroneumático que permite la ejecución de cortes con tres secuencias de trabajo, pre-seleccionadas por un interruptor puesto en el centro del panel de mandos.

- 1. Bajada de las sierras al mismo tiempo
- 2. Bajada alternada de las sierras para evitar la colisión en el corte de piezas cortas.
- 3. Bajada de una cabeza sola para cortes cada uno.

Las máquinas son completas con dos prensores verticales que bloquean la pieza durante la fase de corte.

Los prensores se bloquean solo cuando las cabezas han llegado en posición de descen-

so. Los ángulos de corte son seleccionados por medio de bloqueos autocentrantes sobre las posiciones 90°, 45° a la derecha, 45° a la izquierda.

Las posiciones intermedias son bloqueadas a través de una palanca manual.

La versión semi automática está compuesta por los modelos TR 2 (sierra sdi. 300 mm), y TR 2 C (sierras di. 350 mm), donde el ciclo de corte viene mandado por un sistema neumático, a través de un pedal (o pulsantes).

Estos dos modelos son diferentes respecto a los otros por el ciclo de corte que es limitado a la bajada de las sierras al mismo tiempo.

El largo de corte standar es de 2800 mm. Están disponibles también los largos de 3500 mm, 4500 mm y 5500 mm.

Todos los modelos pueden ser equipados de varios accesorios.

## Accessori a richiesta • Accessories on demand • Zubehörteile auf Anfrage • Accessoires sur demande • Accesorios bajo pedido



Cod. 720910511461 TR 2 - TR 2A

Pressori frontali (standard nella versione CE): per un miglior bloccaggio dei pezzi durante il taglio.

Frontal clamps (standard for CE version): for a better holding of the pieces during the cut.

Vordere Spannvorrichtungen (in CE- Version standard): Einwandfreie Werkstückspannung während des Schneidens.

Presseurs frontaux (standard pour la version CE): ils permettent un meilleur blocage des pièces pendant la coupe.

Prensos frontales (standard en la versión CE): para un mejor bloqueo de las piezas durante la fase de corte.



Cod. 720210180000 TR 2A - TR 2

Cod. 720210250000 TR 2B - TR 2C

Squadrette per pezzi corti: permettono di spostare il pezzo da tagliare verso la convergenza delle lame, rendendo possibile il taglio di pezzi corti a lame convergenti.

Brackets for short pieces: they allow to shift the piece to cut toward the convergence of the blades, making it possible to cut short pieces with converging blades.

Anschlag für kurze Stücke: Positionieren das Werkstück beim Gehrungsschnitt so, dass kurze Werkstücke auf Gehrung geschnitten werden können.

Jeu d'équerres de support pour pièces courtes: il permet de bouger la pièce vers la convergence des lames, en permettant la coupe de pièces courtes avec lames à 45°.

Escuadritas para piezas cortas : permiten mover la pieza de cortar hacia la convergencia de las sierras , haciendo posible el corte de piezas pequeñas con sierras convergentes.

Cod. EXTRA

Discesa oleopneumatica: consigliata per il taglio di legni duri o per grandi sezioni. Rende la discesa delle teste più uniforme e costante.

Oil pneumatic downstroke: advised for cutting hard wood or for big sections. It allows a more constant downstroke of the heads.

Ölpneumatischer Hub: Bei der Bearbeitung von harten Hölzern oder großen Querschnitten ist der Hub gleichmäßig und konstant.

Descente oléopneumatique: version conseillée pour la coupe de bois durs ou de grandes sections. La descente des lames sera plus uniforme.

Bajada oleoneumática:aconsejada para el corte de maderas mas duras o para grandes secciones . Hace la bajada de las cabezas mas uniforme y constante

Cod. 720283080000 - TR 2A - TR 2B

Riga di precisione incisa con nonio a quattro posizioni: estremamente utile nel caso di taglio di vari profili che debbano poi essere assemblati insieme.

Precision engraved scale with four position nonius: extremely useful in cutting various sections that are to be assembled together.

Präzisionsmillimeterskala mit Nonius mit 4 Positionen: Erleichtert die Bearbeitung von unterschiedlichen Profilen, die zusammenmontiert werden

Réglét millimétré avec vernier à quatre positions : conseillé quand on coupe une séquence de profils qui seront ensuite assemblés.

Regla de precisión con nonio a cuatro posiciones: muy útil en caso de corte de varios perfiles que tengan que ser ensamblados juntos.

Cod. EXTRA

Posizionatore a Controllo Numerico con 400 memorie: permette di memorizzare liste di taglio e di posizionare automaticamente la testa mobile.

Numerical control positioner with 400 memories: allows to memorize cutting lists and to position automatically the movable head.

Numerische Positioniersteuerung mit 400 Speicherplätzen. Es können Schneidelisten gespeichert und das verstellbare Aggregat automatisch positioniert werden,

Positionneur à contrôle numérique à 400 mémoires : il permet de mémoriser des listes de coupe et de positionner automatiquement la tête mobile.

Posicionador con control numérico con 400 memorias: permite la memorización de listas de corte y el posicionamiento automático de la cabeza móvil.

Cod. EXTRA

Visualizzatore elettr. di quota

Digital read-out of length

Elektronische Maßanzeige

Affichage digital de longueur

Visualizador digital de largo

Cod. EXTRA

Freni elettronici (x non CE)

Electronic brakes (without CE norms)

Vordere Spannvorrichtungen (ohne ce-norm)

Presseurs frontaux (sans normes CE)

Freno electronico (sin normas CE)

Cod. EXTRA 22° 30'

Punti fissi

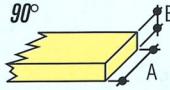
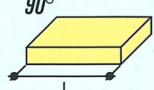
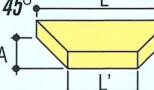
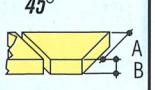
Locking angles

Festpunkte

Angles fixes

Angulos fijos

**Dati tecnici • Technical data • Technische Daten • Données techniques • Datos técnicos**

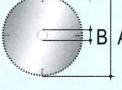
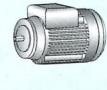
CAPACITA' DI TAGLIO CUTTING CAPACITY SCHNITTKAPAZITÄT CAPACITE DE COUPE CAPACIDAD DE CORTE																	
	Max.				Min.	Max.	Min.				Max.						
	A mm	B mm	A mm	B mm	L mm	L mm	L mm	L' mm	A mm	A mm	B mm						
<b>TR 2 N CE</b>	145	84	132	90	215							380	194	93	93	84	
+ Cod. 720210180000				80	100							254	194	30	55	100	
<b>TR 2 N STANDARD</b>												380	176	102	102	84	
+ Cod. 720210180000												236	176	30	55	100	
+ Cod. 720240180000						120											
<b>TR 2 A N CE</b>	145	84	132	90	215											93	84
+ Discesa alternata delle lame												304	118	93			
+ Cod. 720210180000 + Discesa alternata delle lame				80	100							110	50	30	55	100	
<b>TR 2 A N STANDARD</b>																102	84
+ Discesa alternata delle lame												275	71	102			
+ Cod. 720210180000 + Discesa alternata delle lame												110	50	30	55	100	
<b>TR 2 C N CE</b>	170	102				320						460	240	110	110	102	
+ Cod. 720210250000				100	120							300	240	30	70	120	
<b>TR 2 C N STANDARD</b>												460	220	120	120	102	
+ Cod. 720210250000				100	120							280	220	30			
+ Cod. 720240180000						280											
<b>TR 2 B N CE</b>	170	102				320										110	102
+ Discesa alternata delle lame												430	210	110			
+ Cod. 720210250000 + Discesa alternata lame												270	210	30			
+ Cod. 720210250000				100	120										70	120	
<b>TR 2 B N STANDARD</b>																120	102
+ Discesa alternata delle lame												350	110	120			
+ Cod. 720210250000 + Discesa alternata delle lame												170	110	30			
+ Cod. 720240180000+ Discesa alternata delle lame																	
												280	40	120			

Cod. 720210180000 TR 2A - TR 2 2 Set squadrette per pezzi corti - Set of brackets to support short pieces - Anschlag für kurze stücke - Jeu d' equerres de support pieces courtes - Escuadritas de apoyo para piezas cortas.

Cod. 720210250000 TR 2B - TR 2C

Discesa alternata delle lame - Downstroke alternated blades - Alternierender Hub - Descente alternée des lames - Bajada de las sierras de forma alternada.

Cod. 720240180000 TR 2 - TR 2A - TR 2B - TR 2C Minisquadrette - Set of mini brackets - Zusatzanschlag für kurze Stücke - Jeu de mini equerres - Mini esquadritas.

	Misure ingombro Overall dimensions Ausmaße Encombrement Dimensions máximas L x W x H				
TR 2 N	L = 3675 mm W = 1450 mm H = 1200 mm	A = Ø 300 mm B = Ø 30 mm 3000/4500 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 1,6 kW extra 2,2 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 570 kg - P.N. 470 kg
TR 2 A N	L = 3675 mm W = 1450 mm H = 1200 mm	A = Ø 300 mm B = Ø 30 mm 3000/4500 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 1,6 kW extra 2,2 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 640 kg - P.N. 540 kg
TR 2 B N	L = 3675 mm W = 1500 mm H = 1300 mm	A = Ø 350 mm B = Ø 30 mm 3000 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 2,2 kW extra 2,9 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 700 kg - P.N. 600 kg
TR 2 C N	L = 3675 mm W = 1500 mm H = 1300 mm	A = Ø 350 mm B = Ø 30 mm 3000 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 2,2 kW extra 2,9 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 630 kg - P.N. 530 kg

Ci riserviamo eventuali modifiche dei dati tecnici. - Technical data with due reservations. - Technische Daten unter Vorbehalt. - Données techniques avec les réserves d'usage. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones de los datos. - Cod. 29.002.04071- Ed.1-Rev.1- 27.07.00 SM/LF